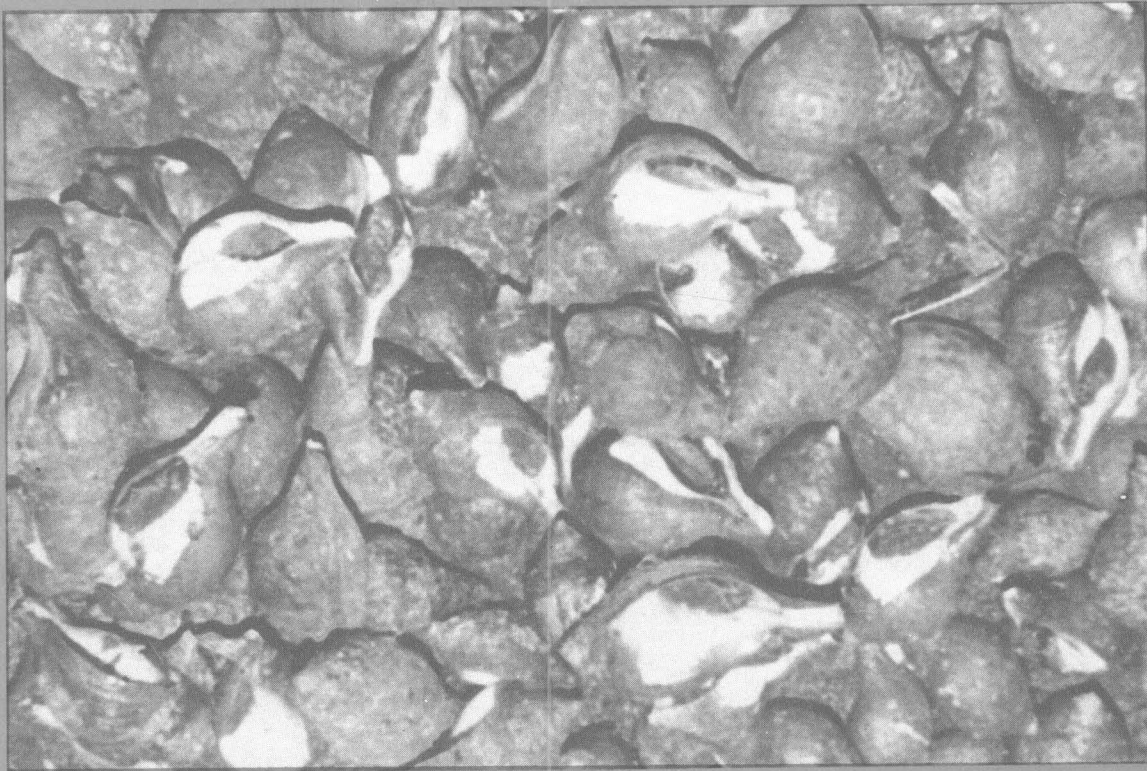




समुद्री मात्स्यकी सूचना सेवा MARINE FISHERIES INFORMATION SERVICE

No. 134

NOVEMBER 1994



तकनीकी एवं TECHNICAL AND
विस्तार अंकावली EXTENSION SERIES

केन्द्रीय समुद्री मात्स्यकी CENTRAL MARINE FISHERIES
अनुसंधान संस्थान RESEARCH INSTITUTE
कोचिन, भारत COCHIN, INDIA

भारतीय कृषि अनुसंधान परिषद
INDIAN COUNCIL OF AGRICULTURAL RESEARCH

3. KERALA*

Groups/Scientific name	Common name	Vernacular name
1	2	3
FISHES		
ELASMOBRANCHS		
SHARKS		
<i>Chiloscyllium indicum</i>	Ridge-back cat shark	Etti, Udumbansravu
<i>Rhineodon typus</i>	Whale shark	Thimingalasravu, Pulli udumbu
<i>Stegostoma fasciatum</i>	Zebra shark	Zebra sravu
<i>Carcharhinus melanopterus</i>	Black-finned shark, Blacktip shark	Mookansravu
<i>Galeocerdo cuvieri</i>	Tiger shark	Palsravu
<i>Rhizoprionodon acutus</i>	Grey dog-shark	Palsravu
<i>Scoliodon laticaudus</i>	Yellow dog-shark	Pooyi sravu, Alupidiyan
<i>Eusphyra blochii</i>	Arrow-headed hammer-head shark	Kannankodi
<i>Sphyrna zygaena</i>	Hammer-head shark	Chattithalayan sravu
Skates		
<i>Rhinobatos granulatus</i>	Granulated shovel-nose-ray	Kalpoonthi
<i>Rhynchobatus djiddensis</i>	Guitarfish/White spotted shovel-nose-ray	Varithala
<i>Anoxypristis cuspidata</i>	Pointed saw fish	Makarasravu/Kompansravu
Rays		
<i>Himantura bleekeri</i>	Whip-tail sting-ray	Thirandi
<i>H. uarnak</i>	Marbled sting ray	Manalthirandi/ Pulliyanthirandi
<i>Hypolophus sephen</i>	Cowtail ray	Adavalanthirandi
<i>Aetobatus narinari</i>	Spotted eagle-ray	Pulli/Kakkathirandi
<i>Aetomylaeus maculatus</i>	Batray/Mottled eagle-ray	Kaniyanthirandi
<i>Mobula diabolus</i>	Lesser devil-ray	Komanthirandi/ Koormanthirandi
<i>Rhinoptera javanica</i>	Javanese cow-ray	Neithirandi
Shads & Sardines		
<i>Anodontostoma chacunda</i>	Chacunda gizzard-shad	Thodi

* Prepared by Joseph Andrews, C.M.F.R.I., Cochin 682 014.

1	2	3
<i>Dussumieria acuta</i>	Rainbow sardine	Kokkola chala
<i>Escualosa thoracata</i>	White sardine	Velloori/Chooda
<i>Hilsa ilisha</i>	Indian shad/Hilsa shad	Hilsa
<i>H. toli</i>	Chinese herring/Toli shad	Hilsa
<i>Ilisha elongata</i>	Bigeye ilisha/Slender shad	Puvali
<i>Opisthopterus tardoore</i>	Long-finned herring	Thada/Ambatta
<i>Pellona ditchela</i>	Indian pellona	Kannanmathi
<i>Sardinella fimbriata</i>	Fringe-scale sardine	Chalamathi/Karichala
<i>S. albella</i>	Short-body sardine	Parappanchala/vattamathi
<i>S. longiceps</i>	Indian oil-sardine	Neichala/Mathi/Nallamathi
Anchovies		
<i>Coilia dussumieri</i>	Gold-spotted granadier-anchovy	Kathimanangu/ Valamanangu
<i>Stolephorus bataviensis</i>	Batavian anchovy/Whitebait	Kozhuva/Netholi
<i>Thryssa malabarica</i>	Malabar anchovy	Kavumanangu
<i>T. mystax</i>	Moustached anchovy	Nedumanangu
Wolf herring		
<i>Chirocentrus dorab</i>	Dorab wolf-herring	Mulluvala
<i>C. nudus</i>	White-fin wolf-herring	Mulluvala
Milk fishes		
<i>Chanos chanos</i>	Milk fish	Poomeen
Lizard fishes		
<i>Saurida tumbil</i>	Greater lizard-fish	Aranameen/Uluvachi/ Veempili
Catfishes		
<i>Arius dussumieri</i>	Dussumier's cat-fish	Valiya etta
<i>A. jella</i>	Small-eye cat-fish	Vella etta
<i>A. sona</i>	Dusky cat-fish	Navetta
<i>A. thalassinus</i>	Giant cat-fish	Komanetta
Eels & morays		
<i>Gymnothorax fimbriatus</i>	Black eel/Dark-spotted moray	Kariaarel/Vlangu
<i>Congresox talabanoides</i>	Common eel/Indian pike-conger	Aarel/Pambumeen
Fullbeaks(Gar fishes)		
<i>Strongylura strongylura</i>	Round-tail alligator-gar	Kolan/Kola/Mural
Halfbeaks		
<i>Rhynchorhamphus georgii</i>	Long-billed halfbeak	Pookola/Kolan/Koyala
Flyingfishes		
<i>Cypselurus cyanopterus</i>	Blue-spot flyingfish	Paravakola
<i>Exocoetus volitans</i>	Two-winged flyingfish	Paravakola
Barracuda		
<i>Sphyraena jello</i>	Banded barracuda	Cheelavoo/Thinda/Poolavu
Mulletts		
<i>Liza parsia</i>	Gold-spot mullet	Malan
<i>Mugil cephalus</i>	Flat-head grey mullet	Thirutha/Soda kanambu
<i>Valamugil speigleri</i>	Speigler's grey mullet	Kanambu/Malan

1	2	3
Threadfins		
<i>Eleutheronema tetradactylum</i>	Indian salmon/Four-finger threadfin	Vazhameen/Thamuthi
<i>Polynemus heptadactylus</i>	Seven-finger thread-fin	Nurakudian/Vazhameen
<i>Polynemus indicus</i>	Indian thread-fin	Cheeral/Vazhameen
Sea perches		
<i>Ambassis commersoni</i>	Glassy perchlet	Nandan/Vadakken veloori
<i>Lates calcarifer</i>	Giant sea-perch	Narimeen/Kodumthala/Kalanchi
Reef cods		
<i>Epinephelus malabaricus</i>	Malabar reef-cod	Kalava/Varayan kalava
<i>E. melanostigma</i>	Spotted reef-cod	Kalava/Kadal karoop/Pullikalava
<i>E. morrhua</i>	Banded-cheek reef-cod	Morikalava
<i>Epinephelus tauvina</i>	Greasy reef-cod	Pannikalava
Tiger perches		
<i>Pelates quadrilineatus</i>	Four-lined tiger perch	Keeli/Keeri
<i>Therapon jarbua</i>	Crescent tiger perch	Keeri/Varayankeeri
Whiting		
<i>Sillago sihama</i>	Silver whiting	Kathiran/Kalimeen/Pooyan
Whitefish		
<i>Lactarius lactarius</i>	Whitefish/Big-jawed jumper	Parava/Adavu
Cobias		
<i>Rachycentron canadus</i>	Blank king-fish/Cobia	Kadalvaral
Carangids		
<i>Alepes djeddaba</i>	Djeddaba trevally	Ovupara/Vattapara
<i>A. para</i>	Golden scad	Para
<i>Atropus atropus</i>	Kuweh trevally	Kannipara
<i>Caranx sexfasciatus</i>	Dusky trevally/Six-banded trevally	Varayanpara
<i>C. melampygus</i>	Black-tipped trevally	Velapara
<i>Decapterus russelli</i>	Russel's scad	Champan/Kanniayala/Kozhuchala/Thiriyen
<i>Megalaspis cordyla</i>	Hardtail scad	Kanayan para/Vangada/Kanameen
<i>Scomberoides lysan</i>	Talang queen-fish/Leather skin	Palakameen/Palameen/Pola
<i>Selar crumenophthalmus</i>	Bigeye scad	Kanni/Champan
<i>Trachinotus blochii</i>	Snubnose pompano	Valavodu
Black pomfret		
<i>Parastromateus niger</i>	Black pomfret	Karuthavoli/Machan
Dolphin fish		
<i>Coryphaena hippurus</i>	Common dolphin-fish	Chainkaver/Neimeen
Snappers		
<i>Lutjanus argentimaculatus</i>	Mangrove red-snapper	Chemballi
<i>L. malabaricus</i>	Malabar red-snapper	Chemballi
Threadfin breams		
<i>Nemipterus japonicus</i>	Japanese thread-fin-bream	Kilimeen/Chenkalava/Puthiaplakora

1	2	3
Tripletail		
<i>Lobotes surinamensis</i>	Brown tripletail	Parrandee/Karuppatti/Aeri
Silverbelly (Ponyfish)		
<i>Leiognathus splendens</i>	Pony fish	Karal/Mullan/Nallamullan
Mojarra		
<i>Gerres filamentosus</i>	Whip-fin mojarra	Prachil/Pranjil/Prayal
Grunters		
<i>Pomadasys hasta</i>	Lined silver-grunt	Karukaruppan/Korkka
<i>Pomadasys maculatus</i>	Blotched grunt	Eruttumkora/Korkka
Croakers		
<i>Johnieops aneus</i>	Grey-fin croaker	Cherukora/Chemkuttan
<i>J. sina</i>	Sin croaker	Kora/Muttikora
<i>J. vogleri</i>	Drab croaker	Pallikora
<i>Johnius dussumieri</i>	Bearded croaker	Cherukora
<i>Otolithes cuvieri</i>	Lesser tiger-toothed croaker	Pallikora/Pallimeen
<i>Otolithoides biauritus</i>	Bronze croaker	Kora
<i>Protonibea diacanthus</i>	Spotted croaker/Jewfish	Katla
Emperor bream		
<i>Lethrinus frenatus</i>	Bridled emperor-bream	Chemballi/Pullivalameen/ Velameen
Silver bream		
<i>Acanthopagrus berda</i>	Picnic silver-bream	Aree
Goat fish		
<i>Upeneus sulphureus</i>	Yellow goat-fish	Keerimeen/Killivarandu
Spade fish		
<i>Tripteron orbis</i>	Common spade-fish	Thavanakary
Sickle fish		
<i>Drepane punctata</i>	Spotted sickle-fish	Painthi/Parinthumeen
Butter fish		
<i>Scatophagus argus</i>	Spotted butter-fish	Nutchara/Natchaka
Ribbon fishes (Hairtails)		
<i>Lepturacanthus savala</i>	Silver ribbon-fish/Small-head hair tail	Chunnambuvala/ Kasithalayan/Pampada
<i>Trichiurus lepturus</i>	Grey ribbon-fish/Large-head hair tail	Vellithalayan
Tunas, Mackerel & Seer fishes		
<i>Auxis thazard</i>	Frigate tuna	Elichoora
<i>Euthynnus affinis</i>	Little tuna	Chooraa/Sooda/Kudutha
<i>Thunnus albacares</i>	Yellowfin tuna	Manjachooraa
<i>Rastrelliger kanagartha</i>	Indian mackerel	Aiyala
<i>Scomberomorus commerson</i>	Narrow-barred seer-fish	Neimeen/Varimeen/Ayakora
<i>S. guttatus</i>	Indo-Pacific seer-fish	Varimeen
Sail fish (Marlin)		
<i>Istiophorus platypterus</i>	Sail fish	Olameen/Mayilmeen/ Olapadavan

1	2	3
Sword fish		
<i>Xiphias gladius</i>	Sword fish	Vallmeen
White pomfrets		
<i>Pampus argenteus</i>	Silver pomfret	Veluthavoli
<i>Pampus chinensis</i>	Chinese pomfret	Veluthavoli
Flatheads		
<i>Platycephalus indicus</i>	Indian flat-head	Eriyan/Orathal/Vettan/ Kaivetti
Flatfishes		
<i>Psettodes erumei</i>	Indian halibut	Ayirampalli/Paanjukadiyan
<i>Pseudorhombus arsius</i>	Large-toothed flounder	Nallamanthal/Vattathi
<i>Cynoglossus dubius</i>	Tongue sole	Nangu/Manthal/Elapatti
<i>C. macrostomus</i>	Malabar tongue-sole	Nangue/Manthal
CRUSTACEANS		
Penaeid prawns		
<i>Metapenaeus affinis</i>	Jinga prawn/Brown shrimp	Kazhanthan chemmeen
<i>M. dobsoni</i>	Flower-tail prawn	Poovalan chemmeen
<i>M. monoceros</i>	Speckled prawn/Brown shrimp	Choodan chemmeen
<i>Parapenaeopsis stylifera</i>	Kiddi prawn	Karikkadi chemmeen
<i>Penaeus indicus</i>	Indian white-prawn	Naran chemmeen/Vella chemmeen
<i>P. japonicus</i>	Kuruma prawn/Bamboo flower	Flower
<i>P. monodon</i>	Giant tiger-prawn/Black tiger	Kara chemmeen
<i>P. semisulcatus</i>	Green tiger-prawn/Flower	Kara chemmeen
Lobsters		
<i>Panulirus polyphagus</i>	Rock lobster/Banded spiny-lobster	Chittakonchan/Kadalkonchu
<i>Thenus orientalis</i>	Mud/sand lobster	Adippan
Crabs		
<i>Portunus pelagicus</i>	Reticulate crab/Blue crab	Kavalan njandu
<i>P. sanguinolentus</i>	Spotted crab	Kavalan njandu
<i>Charybdis cruciata</i>	Cross crab	Kurusu njandu
<i>Scylla serrata</i>	Green mud-crab	Njandu
Stomatopods		
<i>Oratosquilla nepa</i>	Mantis shrimp	Chelli
MOLLUSCS		
Gastropod		
<i>Xancus pyrum</i>	Sacred chank	Sankh
Bivalves		
<i>Crassostrea madrasensis</i>	Edible oyster	Muringa
<i>Villorita cyprinoides</i>	Black clam	Karuthakakka
<i>Meretrix meretrix</i>	Yellow clam	Manja kakka
<i>M. casta</i>	Yellow clam	Manja kakka
<i>Perna indica</i>	Brown mussel	Chippi
<i>P. virdis</i>	Green mussel	Kallummekaya
<i>Marcia opima</i>	clam	Poovankakka
<i>Paphia malabarica</i>	Textile clam	Poovankakka

1

2

3

Cephalopods

Sepia aculeata

S. pharaonis

Sepiella inermis

Loligo duvaucelli

Doryteuthis spp.

Sepioteuthis lessoniana

Octopus spp.

Needle cuttle-fish

Pharaoh cuttle-fish

Spineless cuttle-fish

Indian squid

Arrow squid

Palk bay squid/Bigfin reef-squid

Octopus

Kallankanava

Kallankanava

Kallankanava

Koonthal/Olakkanava

Soochikkanava

Sikkandikkanava

Neerali/Kinavalli